BAXI

Scaldacqua elettrici-vetrificati

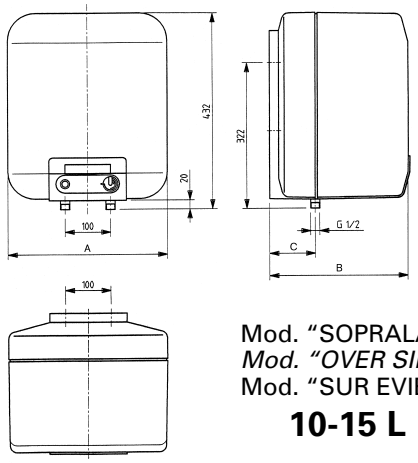
Istruzioni per l'installazione, l'uso, la manutenzione

Electric water heaters-vitreous enamelled

Instructions for installation, use, maintenance

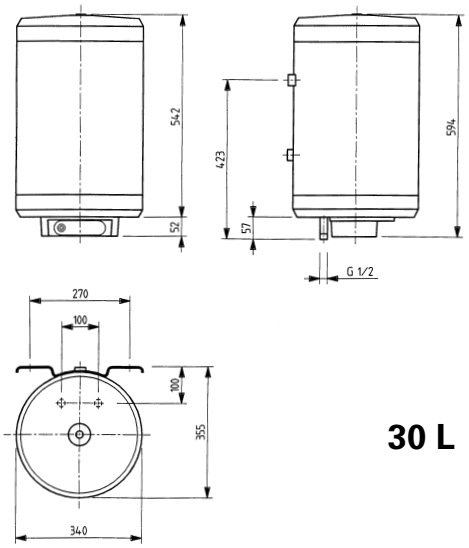
Chauffe-eau électriques vitrifiés

Instructions pour l'installation, l'emploi, l'entretien



Mod. "SOPRALAVELLO"
Mod. "OVER SINK"
Mod. "SUR EVIER"

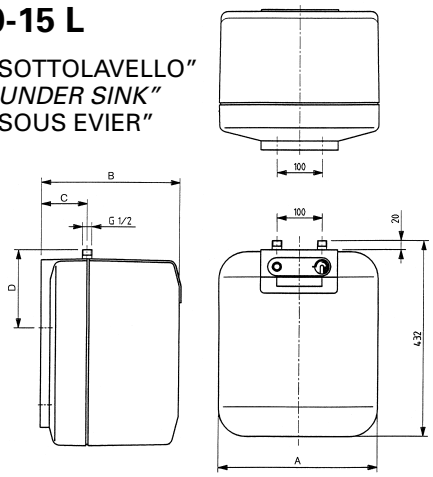
10-15 L



30 L

10-15 L

Mod. "SOTTOLAVELLO"
Mod. "UNDER SINK"
Mod. "SOUS EVIER"



CAPACITÀ	TENSIONE	POTENZA
CAPACITY	*VOLTAGE*	*POWER*
CAPACITE	VOLTAGE	PUISSANCE
10-15-30	**230**	**1200**
L	V	W

10 L	267	250	70	128
15 L	350	310	100	168
	A	B	C	D

Fig. 1

Avvertenze generali

Le norme nazionali prevedono restrizioni per l'installazione nelle stanze da bagno.
L'installazione è a carico dell'acquirente. L'installazione e la manutenzione devono essere effettuate da personale qualificato. La Ditta Costruttrice non risponde dei danni causati da errata installazione, per gelo e per mancato rispetto delle istruzioni qui contenute; in particolare:

- Il collegamento elettrico sia conforme a quanto specificato nel relativo paragrafo.
- Il collegamento alla rete idrica domestica deve avvenire tramite un gruppo di sicurezza sanitaria rispondente alla Norma Europea EN 1487: 2002 *(Circolare 26 marzo 2003, n.9571 del Ministero delle Attività Produttive pubblicata su G.U. n° 87 del 14.04.2003).*

Istruzioni di installazione

- **Fissaggio a muro**: per i modelli da 10 e 15 litri mediante due ganci di espansione Ø 6 mm inseriti, dopo aver tolto i relativi diaframmi, negli appositi fori ricavati sulla parete posteriore. Per i modelli da 30 litri appendere lo scaldacqua alla parete agganciando la staffa di sospensione, già montata sull'apparecchio, ai ganci fissati in precedenza al muro (fig. 1).
- **Allacciamento idraulico**: l'entrata e l'uscita dell'acqua sono contraddistinte da:
  - anello azzurro per l'entrata dell'acqua fredda
  - anello rosso per l'uscita dell'acqua calda.
- **Collegamento sotto pressione:** deve avvenire tramite un gruppo di sicurezza idraulica conforme alla Norma Europea EN 1487: 2002 **(la valvola di sicurezza fornita in dotazione con l'apparecchio non deve essere utilizzata per il Mercato ITALIA)**.
  Tale gruppo deve comprendere un rubinetto di intercettazione, una valvola di ritegno, un dispositivo di controllo della valvola di ritegno, una valvola di sicurezza con taratura = 7 bar (con dispositivo di svuotamento) e un dispositivo di interruzione di carico idraulico, tutti accessori necessari ai fini dell'esercizio in sicurezza dell'apparecchio *(Circolare 26 Marzo 2003, n° 9571 del Ministero delle Attività Produttive GU n°87 del 14.04.03, riportata in ultima pagina).* Il gruppo deve essere installato all'ingresso dell'acqua fredda dell'apparecchio (fig. 2a). Questo deve essere dotato di un dispositivo per lo svuotamento dello scaldacqua che deve essere fatto funzionare regolarmente (almeno una volta al mese) in modo da evitare che venga bloccato da depositi di calcare. La valvola di sicurezza del gruppo deve avere un valore di taratura di 7 bar. Un gocciolamento è normale nella fase di riscaldamento. Per questo motivo lo scarico della valvola deve essere collegato ad un tubo di scarico sifonato (fig. 2a). Questo tubo deve essere lasciato aperto all'atmosfera e deve avere una pendenza continua verso il basso e posizionato in un luogo privo di condensa.
  La pressione di alimentazione dell'acqua non deve essere superiore ai 7 bar; nel caso che la pressione di rete sia prossima o superiore a tale valore, è necessario installare un adeguato riduttore di pressione il più lontano possibile dall'apparecchio (preferibilmente a ridosso del contatore).
- **Riempimento**: si effettua alimentando l'entrata dell'acqua fredda e prelevando dell'acqua da un rubinetto dell'acqua calda fino alla fuoriuscita della stessa in modo continuo ed uniforme. Verificare visivamente se esistono delle perdite nei vari collegamenti.
- **Collegamento elettrico**: assicurarsi che l'alimentazione elettrica sia monofase a 230 V più terra e la rete possa fornire la potenza elettrica dell'apparecchio. Le Norme vigenti alla sicurezza prevedono che sia installato a monte dell'apparecchio un interruttore bipolare avente in piena apertura un distanziamento dei contatti di almeno 3 mm.
- Nel caso di sostituzione del cavo di alimentazione è necessario che il conduttore di terra abbia una lunghezza superiore di almeno 6 cm rispetto ai conduttori di alimentazione.
- Il cavo di alimentazione, se presente, è di tipo "HAR H05VV-F 3x1 mm²"

Istruzioni per l'uso

Lo scaldacqua è dotato di un termostato di regolazione che controlla automaticamente la temperatura dell'acqua, la lampada spia rimane accesa solo durante la fase di riscaldamento.

General information

National norms provide for restrictions regarding installation in bathrooms.
Installation is at the purchaser's expense. Installation and maintenance must be carried out by qualified personnel. The Manufacturer is not responsible for damage caused by wrong installation, freezing, or for failure to follow the instructions given here; in particular:

- *the electrical connection must comply with that given in the specific paragraph.*
- *The safety valve supplied with the appliance must not be tampered with or replaced, and must be correctly fitted.*

Installation instructions

- ***Wall fixing:*** *for model of 10 to 15 litres, by two expansion hooks Ø 6 mm. inserted (after removing the relative diaphragms) in the special holes obtained on the back of the water heater. For the 30-litre models, hang water heater on wall, hooking the special bracket (already attached to the appliance) on the hooks previously fitted in wall (fig. 1).*
- ***Water connection:*** *the water inlet and outlet are marked by:*
  - blue ring for cold water inlet
  - red ring for hot water outlet.
- ***Connection under pressure:*** *the safety valve (fig. 2b and fig. 3b) must be fitted to the cold-water inlet of the appliance. This is equipped (only for 30-litre models) with a lever device for emptying the water heater. This device must be made to function properly (at least once a month) to prevent it being blocked by scale.*
  The safety valve has a calibration value of 8 bar. Dripping is normal during the heating stage (especially if there is a check valve on the cold water supply, which must be fitted as far away as possible from the appliance, preferably next to the meter); for this reason, in the case of the 10 and 15 l models, we recommend screwing a "T" union into the water inlet pipe, which can be identified by its blue collar. Screw a cock for draining the water heater onto one side of the "T" union, and fit the suppied safety valve to the other side. Now close the drain cock by screwing in a plug (fig. 2b).
  - the safety valve outlet must be connected to a drain pipe with siphon. This pipe must be open to the atmosphere and must follow a continuous downward gradient (fig. 2b and fig. 3b) and in a place without condensation.
  The water supply pressure must not be higher than 8 bar; if the mains pressure is near to or higher than that value, a suitable pressure reducer must be fitted as far away as possible from the appliance (preferably next the meter). Make sure there is no check valve between the appliance and the pressure reducer.
- ***Filling:*** *this is done by supplying the entry of cold water and drawing water from a hot water tap until the same comes out continuously and evenly. Visually check for leaks in the various connections.*
- ***Electrical connection:*** *make sure the electrical power supply is single-phase 230 V plus earth and that the mains can supply the correct electrical power for the appliance. Current safety norms foresee the installation ahead of the appliance of a two-pole switch having a distance between contacts of at least 3 mm. when fully opened.*
- *When replacing the electrical lead the earth wire must be at least 6 cm. longer than the feed wires.*
- *When present, the electrical power lead must be of the type "HAR H05VV-F 3x1 mm²".*

Instructions for use

The water heater is equipped with an adjustment thermostat which automatically controls the water temperature. The warning light stays on only during the heating stage.

Instructions générales

Les normes nationales prévoient des restrictions en ce qui concerne l'installation des salles de bain.
L'installation est à la charge de l'acquéreur. L'installation et l'entretien doivent être effectués par un personnel qualifié. La Société constructrice ne répond pas des dommages causés par des erreurs d'installation, par gel et par manque de respect des instructions décrites, en particulier:

- le branchement électrique doit être conforme aux indications décrites dans le paragraphe relatif.
- la soupape de sécurité fournie en équipement avec l'appareil doit être correctement installée et ni être substituée ou abimée.

Instructions d'installation

- **Fixation au mur**: pour les modèles de 10 à 15 litres, après avoir enlevé les diaphragmes, insérer les deux crochets d'expansion Ø 6 mm dans les trous prévus à cet effet sur la partie postérieure. Pour les modèles de 30 litres, susprendre le chauffe-eau à la cloison, au moyen d'un étrier de suspension déjà monté sur l'appareil, aux crochets fixés précédemment au mur (fig. 1).
- **Branchement de l'installation**: l'entrée et la sortie de l'eau sont différenciées par:
  - anneau bleu pour l'entrée de l'eau froide
  - anneau rouge pour la sortie de l'eau chaude.
- **Branchement sous pression**: la soupape de sécurité (fig. 2b and fig. 3b) doit être installée à l'entrée de l'eau froide de l'appareil. Celle-ci est dotée (seulement pour les modèles de 30 litres) d'un dispositif de commande pour la vidange di chauffe-eau. Ce dispositif doit être mis en fonction régulièrement (au moins une fois par mois) de façon à éviter la formation de calcaire.
  La soupape de sécurité a une valeur de tarage de 8 bars. L'égouttement est normal dans la phase de réchauffement (spécialement en présence d'une clapet de non retour sur le réseau d'alimentation eau froide qui doit être montée le plus loin possible de l'appareil, de préférence à l'abri du compteur), pour cette raison il convient, pour les modèles de 10 - 15 L, de visser au tuyau d'arrivée d'eau chaude domestique, marqué par un petit collier de couleur bleue, un raccord en "T". Sur ce raccord, visser d'un côté un robinet destiné à la vidange du chauffe-eau, et de l'autre la soupape de sûreté fournie. Visser ensuite un bouchon à la sortie de ce robinet (fig. 2b).
  - l'échappement de la soupape de sûreté doit être relié à un tuyau de décharge siphoïde. Ce tuyau doit être laissé à l'air libre et doit avoir une inclinaison continue vers le bas (fig. 2b and fig. 3b) et dans un place sans condensant.
  La pression d'alimentation de l'eau ne doit pas être supérieure à 8 bars; dans le cas où la pression du réseau soit égale ou supérieure à cette valeur, il est nécessaire d'installer un réducteur de pression adéquat le plus loin possible de l'appareil (de préférence à l'abri du compteur). Il est recommandé de ne pas installer de clapet de non retour entre l'appareil et le réducteur de pression.
- **Remplissage**: il s'effectue en alimentant l'entrée d'eau froide et en prélevant de l'eau à un robinet d'eau chaude jusqu'à écoulement de celle-ci de façon continue et uniforme. Vérifier visuellement la présence éventuelle de fuites dans les différents raccordements.
- **Branchement électrique**: s'assurer que l'alimentation électrique soit monophase à 230 V plus terre et que le réseau puisse fournir la puissance électrique nécessaire à l'appareil. Les normes en vigueur pour la sécurité prévoient que soit installé, en amont de l'appareil, un interrupteur bipolaire ayant une pleine ouverture, un espacement des compteurs d'au-moins 3 mm.
- Dans le cas de remplacement du câble d'alimentation, il est nécessaire que le conducteur de terre ait une longueur supérieure d'au moins 6 cm par rapport aux conducteurs d'alimentation.
- Le câble d'alimentation, si présent, est de type "HAR H05VV-F 3x1 mm²".

Instructions pour l'utilisation

Le chauffe-eau est doté d'un thermostat de régulation qui contrôle automatiquement la température de l'eau, la lampe témoin reste allumée seulement durant la phase de rechauffement.

Modalità

- **Scaldacqua con regolazione esterna**: la regolazione della temperatura si effettua ruotando la manopola posta sul frontale dell'apparecchio; in senso orario per aumentare la temperatura dell'acqua, in senso antiorario per diminuirla.
- **Posizione "E"**: sulla manopola è indicata questa posizione corrispondente ad una temperatura ottimale per un risparmio energetico, da utilizzarsi in particolare nel periodo estivo.
- **Scaldacqua con regolazione interna**: la regolazione della temperatura si effettua: disinserendo l'alimentazione elettrica, togliendo la calottina di protezione e agendo con un cacciavite sulla manopola del termostato.
- **Limitatore di sicurezza**: gli apparecchi sono dotati di un termostato limitatore, secondo quanto richiesto dalla vigente normativa CEI-EN, che interviene in caso di riscaldamento anormale dell'acqua. L'intervento del termostato limitatore provoca l'apertura automatica del circuito di alimentazione alla resistenza elettrica, in questo caso è necessario rivolgersi al SERVIZIO di ASSISTENZA TECNICA AUTORIZZATO.

Procedures

- ***Water heater with outside adjustment:*** *water temperature adjustment is carried out by turning the knob situated on the front of the appliance; turn clockwise to increase the water temperature; turn anticlockwise to lower it.*
- ***Position "E":*** *on the knob this position corresponds to an optimal temperature for energy-saving, for use especially during summer.*
- ***Water heater with inside adjustment:*** *temperature adjustment is carried out by disconnecting the power supply, removing the protection cap and using a screwdriver on the thermostat knob.*
- ***Safety limiter:*** *the appliances are fitted with a safety thermostat, in compliance with current norms CEI-EN, which intervenes in the event of overheating of the water. Intervention of the limiting thermostat automatically cuts off the electrical supply at the electrical resistance; in this case contact the AUTHORIZED TECHNICAL ASSISTANCE SERVICE.*

Modalités

- **Chauffe-eau avec régulation externe**: la régulation de la température s'effectue en tournant la poignée située sur le devant de l'appareil, dans le sens des aiguilles d'une montre, pour augmenter la température de l'eau et dans le sens contraire, pour la diminuer.
- **Position "E"**: sur la poignée est indiquée cette position, elle correspond à une température optimale pour une économie d'énergie. A utiliser en particulier dans la période estivale.
- **Chauffe-eau avec régulation interne**: la régulation de la température s'effectue en coupant l'alimentation électrique, en retirant la calotte de protection et en agissant avec un tourne-vis sur la poignée du thermostat.
- **Limiteur de sécurité**: les appareils sont dotés d'un thermostat limiteur, selon les normes CEI-EN en vigueur, ce limitateur intervient en cas de réchauffement anormal de l'eau. L'intervention du thermostat limiteur provoque l'ouverture automatique du circuit d'alimentation de la résistance électrique. Dans ce cas, il est nécessaire de s'adresser au SERVICE D'ASSISTANCE TECHNIQUE AUTORISE.

Istruzioni per la manutenzione

Tutti gli interventi di manutenzione devono essere effettuati da personale qualificato.

- Per mantenere un buon rendimento energetico ed in relazione alla durezza dell'acqua è opportuno procedere alla disincrostazione del resistore ogni due anni circa. L'anodo di magnesio deve essere sostituito ogni due anni.
  Per eseguire queste operazioni occorre:
  - togliere tensione all'apparecchio
  - svuotare l'apparecchio
  - togliere la calottina di protezione parti elettriche
  - togliere il collegamento elettrico al termostato
  - togliere la controflangia svitando i dadi di fissaggio.
- Per la pulizia del mantello esterno usare soluzioni saponose ed evitare in modo assoluto prodotti abrasivi e prodotti a base di solventi organici (alcool, benzina, ecc.).
- **Per un corretto funzionamento l'apparecchio deve essere installato a regola d'arte, seguendo le istruzioni del costruttore.**
  Esempio: uno scaldacqua sopralavello non può funzionare come uno scaldacqua sottolavello e/o viceversa.

Maintenance instructions

All maintenance interventions must be carried out by qualified personnel.

- *To ensure the best performance from this appliance and regarding the water hardness the resistor should be descaled approximately every two years. The magnesium anode must be replaced every two years. To carry out these operations:*
  - *turn off the electrical power supply to the appliance*
  - *empty the appliance*
  - *remove the cap protecting the electrical parts*
  - *disconnect the power to thermostat*
  - *remove the counterflange by unscrewing the fixing nuts.*
- *To clean the outside casing, use soapy solutions; never use abrasive products or products based on organic solvents (alcohol, petrol, etc.).*
- ***To ensure correct operation, the unit must be installed by an expert, following the manufacturer's instructions.***
  Example: an over-basin water heater cannot operate in the same way as an under-basin water heater, and/or vice versa.

Instructions pour l'entretien

Toutes les interventions d'entretien doivent être effectuées par un personnel qualifié.

- Pour maintenir un bon rendement énergétique et en relation à la dureté de l'eau, il est opportun d'effectuer tous les deux ans environ, un détartrage des résistances. L'anode de magnésium doit être remplacée tous les deux ans. Pour réaliser ces opérations, il faut:
  - couper la tension de l'appareil
  - vider l'appareil
  - enlever la calotte de protection des parties électriques
  - débrancher le raccord électrique du thermostat
  - retirer le contre-flasque en dévissant les écrous de fixation.
- Pour le nettoyage du cache externe, utiliser des solutions savonneuses et éviter de façon absolue les produits abrasifs et les produits à base de solvants organiques (alcool, essence, etc...).
- **Pour garantir le fonctionnement correct de la chaudière, celle-ci doit être installée conformément aux instructions fournies par le fabricant.**
  Exemple: un chauffe-eau placé au-dessus d'un évier ne peut pas fonctionner comme un chauffe-eau situé en dessous d'un evier, et/ou vice-versa.

Eliminazione radiodisturbi

L'apparecchiatura è conforme alla Direttiva Comunitaria CEE n° 89/336 relativa alla soppressione dei disturbi radio.

Eliminating radio interference

The appliance complies with Community Directive EEC n° 89/336 relative to the suppression of radio interference.

Elimination des perturbations radio

L'équipement est conforme à la Directive de la Communauté Européenne CEE n° 89/336 relative à la supression des perturbations radio.

CLAUSOLE DI GARANZIA

La garanzia riguarda i vizi di costruzione e i difetti di conformità non derivanti dall'imperfetta installazione e decorre dalla data di acquisto dello scaldacqua, come da D. L.vo 02/02/2002 n°24.
Qualora l'utente non fosse in grado di esibire il certificato di garanzia corredato di ricevuta o documento fiscale equivalente comprovante l'acquisto, la garanzia si intende decaduta.
La garanzia copre 24 mesi tutte le parti componenti lo scaldacqua a condizione che il prodotto sia installato sul territorio nazionale e la pressione dell'acqua di alimentazione non sia superiore al valore massimo di 8 bar.
Non sono coperti da garanzia:

- Danni dovuti ad errata installazione dello scaldacqua o vizi originati da insufficienza o inadeguatezza di impianto elettrico o idraulico, avarie dovute ad incrostazioni di calcare oppure alterazioni derivanti da condizioni ambientali, climatiche o di altra natura, o più in generale dovute ad installazioni dello scaldacqua non conformi alle norme CEI.
- Avarie causate da trascuratezza, negligenza nella manutenzione, manomissione, incapacità d'uso o riparazioni effettuate da personale non abilitato.

Non rientra, inoltre, negli interventi coperti da garanzia, la normale manutenzione d'uso, quale ad esempio la sostituzione dell'anodo di magnesio che deve essere eseguita ogni 2 anni.
La presente garanzia è valida nei confronti dell'acquirente originario.
Durante il periodo di garanzia **BAXI S.p.A.** si impegna a sostituire o riparare gratuitamente quelle parti componenti che risultino viziate da originale difetto di materiale o di lavorazione. Nel caso di difetti di conformità esistenti al momento della consegna del bene, **BAXI S.p.A.** si impegna, a scelta dell'utente, a riparare lo scaldacqua o a sostituirlo, senza spese, salvo che il rimedio richiesto sia oggettivamente impossibile o eccessivamente oneroso rispetto all'altro ex art. 1519 quater.
Trascorsi i limiti sopra indicati, la garanzia decade e l'assistenza tecnica potrà essere effettuata dai Centri Assistenza autorizzati **BAXI S.p.A.** addebitando all'utente il prezzo delle parti sostituite e le spese di manodopera e trasporto di materiali e personale secondo le tariffe vigenti in possesso del personale tecnico.
Trascorsi i 24 mesi dalla data di acquisto **BAXI S.p.A.** si impegna per ulteriori 3 anni a sostituire il prodotto (30 – 50 – 80 – 100 litri) o a sostituire la caldaia interna (10 – 15 litri) qualora la stessa caldaia, rivestita di vero smalto porcellanato fuso su acciaio, risultasse forata.
In questo caso **BAXI S.p.A.** riconosce la sola pura sostituzione dello scaldacqua.
Nel caso di sostituzione dello scaldacqua, regolarmente autorizzata dal Centro Assistenza, l'utente dovrà rivolgersi direttamente e personalmente al rivenditore dove è stato acquistato lo scaldacqua.
La garanzia non è cumulabile e quindi, in caso di sostituzione o riparazione, vale sempre la garanzia del primo scaldacqua.
L'elenco contenente gli indirizzi ed i numeri telefonici dei Centri Assistenza autorizzati **BAXI S.p.A.** viene dato a corredo dello scaldacqua.
Le parti avariate sostituite in garanzia, restano proprietà della **BAXI S.p.A.**
BAXI S.p.A. non risponde di eventuali danni, diretti o indiretti causati a persone o cose da difetti dello scaldacqua conseguenti alla forzata sospensione nell'uso dello stesso.
Per qualsiasi controversia è competente il Foro di Bassano del Grappa.

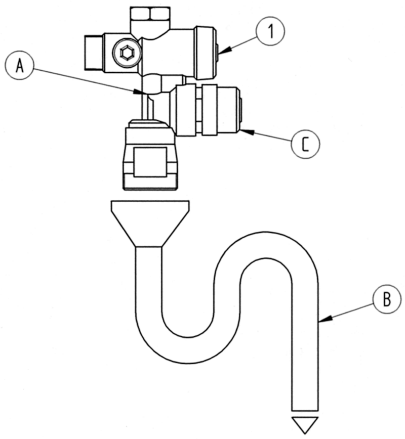
Istruzioni per lo svuotamento

Per il drenaggio completo dello scaldacqua sotto pressione occorre:
- togliere tensione elettrica all'apparecchio;
- chiudere il rubinetto 1 posizionato all'entrata dell'acqua fredda, a monte dello scaldacqua elettrico;
- aprire il rubinetto 2 posizionato all'uscita dell'acqua calda sanitaria, a valle dello scaldacqua elettrico;
- ruotare la manopola C posizionata nel gruppo di sicurezza idraulica A: mediante questo dispositivo è possibile effettuare lo svuotamento completo dello scaldacqua elettrico (fig. 2a).

Mercato Italia (circolare 26 marzo 2003, n° 829571)
(si veda testo in ultima pagina)

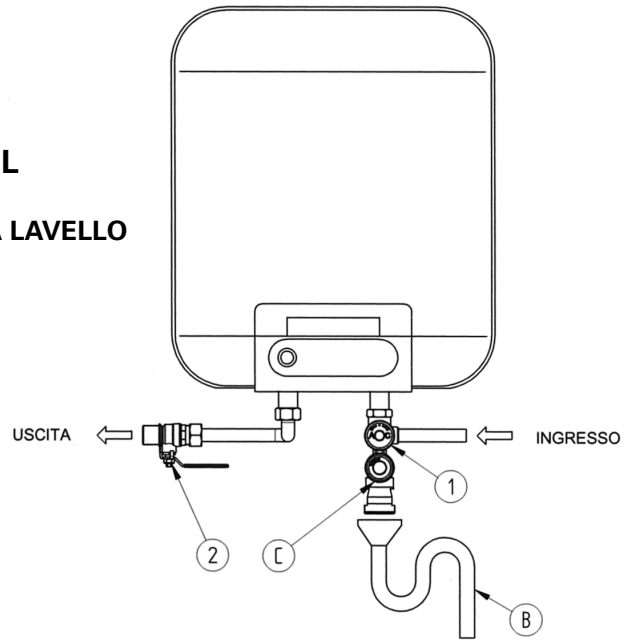
GRUPPO DI SICUREZZA IDRAULICA

A - Gruppo di sicurezza idraulica (conforme UNI EN 1487:2002)
B - Scarico sifonato
C - Dispositivo per lo svuotamento
1 - Rubinetto intercettazione

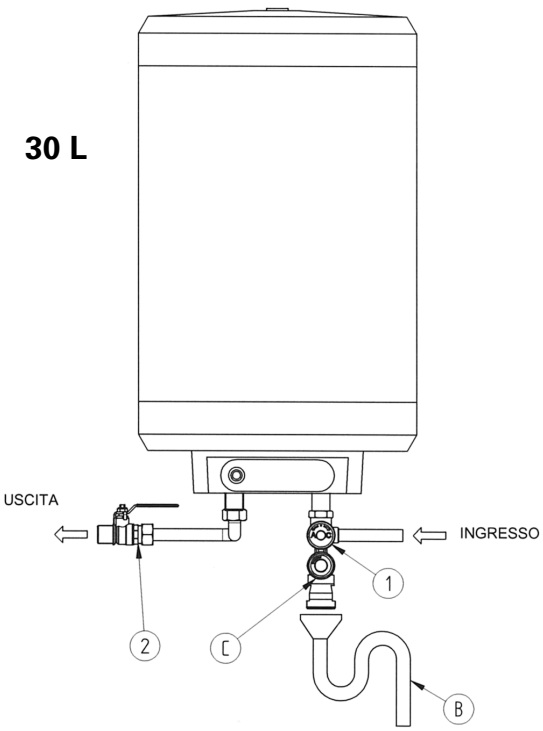


10-15 L

SOPRA LAVELLO



30 L



10-15 L

SOTTO LAVELLO

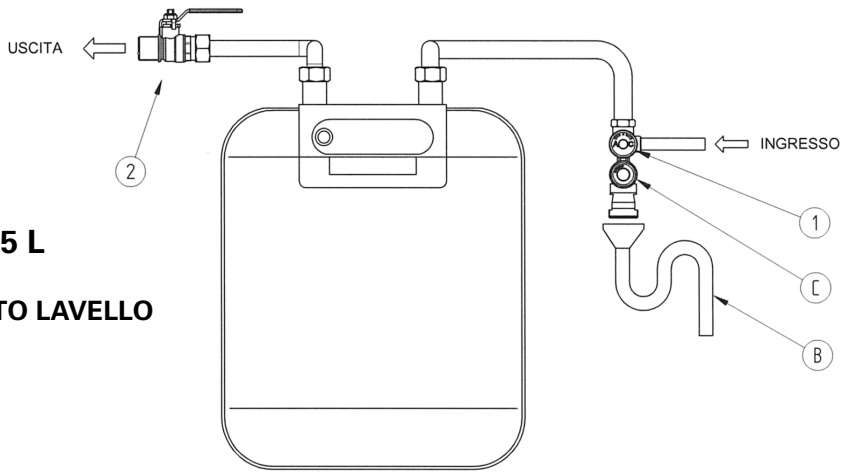


Fig. 2a

For extra-EEC market
Pour le marché extra-Commun Européen

Directions for emptying the water heater

To drain the pressurized water heater completely, proceed as follows:
- *disconnect the electrical power supply to the appliance;*
- *close cock 1 located on the cold water inlet upline from the water heater;*
- *open cock 2 located at the hot water outlet, downline from the water heater;*
- *unscrew the plug and open cock 3 located between the safety valve and the water heater cold water inlet connection; all the water in the appliance will now drain out of cock 3 (fig. 2b).*

Instructions pour la vidange

Pour le drainage complet du chauffe-eau sous pression, il est nécessaire:
- de couper l'alimentation électrique de l'appareil;
- de fermer le robinet n°1 situé à l'arrivée d'eau froide, en amont du chauffe-eau électrique;
- d'ouvrir le robinet n°2 situé à la sortie d'eau chaude domestique, en aval du chauffe-eau électrique;
- dévisser le bouchon et ouvrir le robinet n° 3, situé entre la soupape de sûreté et l'arrivée d'eau froide du chauffe-eau, pour effectuer la vidange complète de l'appareil (fig. 2b).

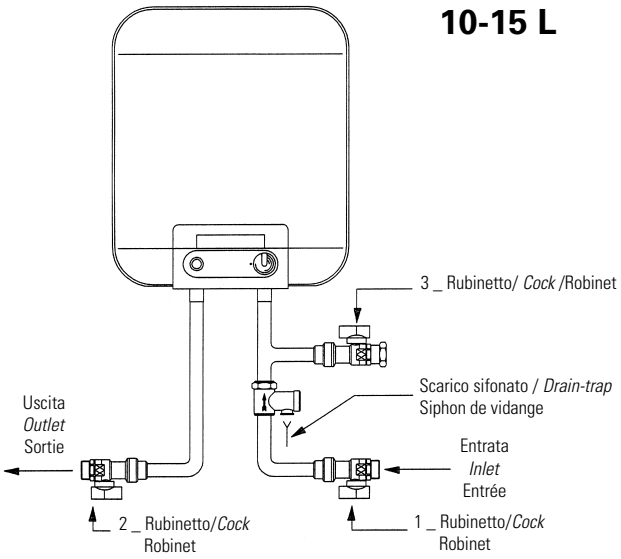
Directions for emptying the water heater

To drain the pressurized water heater completely, proceed as follows:
- *disconnect the electrical power supply to the appliance;*
- *close cock 1 located on the cold water inlet upline from the water heater;*
- *open cock 2 located at the hot water outlet, downline from the water heater;*
- *open level C located on the safety valve: this device serves to drain all the water from the electric water heater (fig. 3b).*

Instructions pour la vidange

Pour le drainage complet du chauffe-eau sous pression, il est nécessaire:
- de couper l'alimentation électrique de l'appareil;
- de fermer le robinet n°1 situé à l'arrivée d'eau froide, en amont du chauffe-eau électrique;
- d'ouvrir le robinet n°2 situé à la sortie d'eau chaude domestique, en aval du chauffe-eau électrique;
- d'ouvrir la manette C située dans la soupape de sûreté: il est possible, par l'intermediaire de ce dispositif, d'effectuer la vidange complète du chauffe-eau électrique (fig. 3b).

10-15 L



A - Valvola di sicurezza
Safety valve
Soupape de securité

B - Scarico sifonato
Drain trap
Siphon de vidange

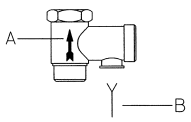
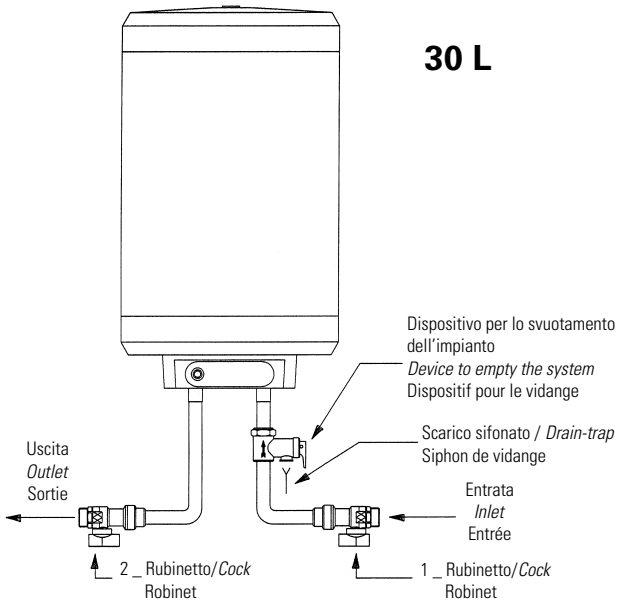


Fig. 2b

30 L



A - Valvola di sicurezza
Safety valve
Soupape de securité

B - Scarico sifonato
Drain trap
Siphon de vidange

C - Dispositivo per lo svuotamento dell'impianto
Device to empty the system
Dispositif pour le vidange

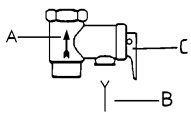


Fig. 3b

CIRCOLARE 26 marzo 2003, n.829571: Ministero Delle Attività Produttive

Criteri di sicurezza da osservare per la corretta installazione degli scaldacqua ad accumulo di uso domestico e similare (temperatura massima minore di 110 °C). (legge 5 marzo 1990, n. 46).

L'applicazione della legge 5 marzo 1990, n. 46, concernente la sicurezza degli impianti domestici, si consegue mediante il rispetto dei requisiti di buona tecnica che i prodotti commercializzati devono possedere unitamente alla loro adeguata installazione.

Questo Ministero, che ha il compito istituzionale, derivato dalle disposizioni della legge 5 marzo 1990, n. 46, e del suo regolamento di attuazione con decreto del Presidente della Repubblica 6 dicembre 1991, n.447; di assicurare il corretto impiego e l'adeguata installazione degli apparecchi per uso domestico ai fini della sicurezza, ravvisa in particolare la necessità che gli scaldacqua ad accumulo, non si trasformino in recipienti autoproduttori di vapore o similmente di acqua surriscaldata a seguito di guasto dei dispositivi di regolazione e controllo inseriti negli apparecchi o di cattiva manutenzione degli apparecchi stessi.

Gli scaldacqua ad accumulo di uso domestico e similare, oggetto dell'installazione, devono essere conformi alle normative tecniche in vigore al momento dell'installazione e soddisfare i requisiti essenziali delle direttive applicabili.

Pertanto l'installazione di tali apparecchi alla rete idrica domestica deve avvenire tramite un gruppo di sicurezza idraulica. Tale gruppo deve comprendere almeno un rubinetto di intercettazione, una valvola di ritegno, un dispositivo di controllo della valvola di ritegno, una valvola di sicurezza, un dispositivo di interruzione di carico idraulico, tutti accessori necessari ai fini dell'esercizio in sicurezza degli scaldacqua medesimi.

I criteri della progettazione, la costruzione ed il funzionamento dei gruppi di sicurezza idraulica sono definiti dalla norma europea UNI EN 1487: 2002 oppure dalle equivalenti norme in vigore negli stati aderenti all'accordo sullo Spazio Economico Europeo i cui contenuti siano omogenei con le norme sviluppate dal CEN nello stesso settore.

Si fa presente che negli impianti di alimentazione idrica degli scaldacqua ad accumulo, per soddisfare i requisiti della regola dell'arte in materia, dovranno essere installati i citati gruppi di sicurezza idraulica. Tale installazione non è richiesta nel caso in cui il costruttore dell'apparecchio preveda il gruppo di sicurezza idraulica montato nello stesso apparecchio, in tal caso ne dovrà dare evidenza nella documentazione che accompagna il prodotto.

Si prega di dare la massima diffusione al contenuto della presente circolare.

La presente circolare è stata sottoposta alla procedura di informazione di cui alla Direttiva 98/34/CE, modificata dalla Direttiva 98/487CE, ed è pubblicata nella Gazzetta Ufficiale della Repubblica Italiana.

Roma, 26 marzo 2003 *Il Ministro:* MARZANO

BAXI S.p.A.

36061 BASSANO DEL GRAPPA (VI) ITALIA
Via Trozzetti, 20
Tel. 0424 - 517111
Telefax 0424 - 38089

Scaldacqua elettrici
5

da conservarsi da parte dell'utente

DATA ACQUISTO

rilevabile da scontrino o documento fiscale equivalente

BAXI S.p.A.

non risponde dell'eventuale smarrimento del certificato

TIMBRO DEL RIVENDITORE

Cod. 930.272.4 - Ed. 07/03 - Grafica EFFE 2